Załącznik 2 (Annex 2)

Opole, ……..
data (date)

Opolski Kurator Oświaty

(Education Superintendent of Opolskie Province)

Kuratorium Oświaty w Opolu

(Education Office in Opole)

ul. Piastowska 14

45-081 Opole/

WNIOSEK O UZNANIE ŚWIADECTWA UZYSKANEGO ZA GRANICĄ /POTWIERDZENIE POZIOMU WYKSZTAŁCENIA /w przypadku osoby małoletniej/
(APPLICATION FOR THE RECOGNITION OF FOREIGN SCHOOL CERTIFICATE /CONFIRMATION OF THE LEVEL OF EDUCATION /for the underage applicant)

.....
imię i nazwisko (name and surname)

.....
data i miejsce urodzenia (date and place of birth)

.....
adres zamieszkania na terenie Rzeczypospolitej Polskiej w Województwie Opolskim (residential address in the Republic of Poland in the Opole Voivodeship)

.....
numer dowodu tożsamości/paszportu (ID/passport number)

.....
numer telefonu (telephone number)

Wnioskodawca będący osobą niepełnoletnią reprezentowany jest przez przedstawiciela ustawowego (rodzic)/opiekuna prawnego zgodnie z art. 30 § 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego. (An applicant who is a minor is represented by a legal representative (parent)/legal guardian in accordance with Article 30 paragraph 2 of the Act of June 14, 1960. - Administrative Procedure Code)

……
imię i nazwisko przedstawiciela ustawowego (rodzica)/opiekuna prawnego (name and surname of the legal representative (parent) or legal guardian)

.....
adres zamieszkania (residence address)

Załącznik 2 (Annex 2)

Na podstawie świadectwa (On the basis of the certificate)

.....
pełna nazwa świadectwa (full name of the certificate)

wydanego w dniu (issued on).....

przez (by) .....
nazwa instytucji, która wydała świadectwo, miejscowość
(name of the institution which issued the certificate, place)

kraj wydania świadectwa (country where issued) .....

Zwracam się z prośbą o uznanie świadectwa/potwierdzenie wykształcenia uzyskanego za granicą za dokument potwierdzający w Polsce (I apply for a recognition of my foreign certificate/confirmation of the level of education as a document confirming in Poland):

☐ **wykształcenie podstawowe** (primary education)

☐ **wykształcenie gimnazjalne** (middle education)

☐ **wykształcenie zasadnicze zawodowe** (vocational education)

☐ **wykształcenie zasadnicze branżowe** (basic vocational education)

☐ **wykształcenie średnie branżowe** (specialized/technical secondary education)

☐ **wykształcenie średnie** (general secondary education)

☐ **uprawnienie do kontynowania nauki, z wyłączeniem uprawnień do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe** (the right to continue education, excluding applying for admission to higher education)

Decyzję wraz ze świadectwo uzyskane za granicą zamierzam złożyć (I intend to submit the decision together with the certificate at/in):

.....
nazwa i adres instytucji/szkoły, w której świadectwo zostanie złożone (name and adress of the institution/school where the certificate will be submited)

Załącznik 2 (Annex 2)

Jednocześnie oświadczam, że złożone świadectwo nie było wcześniej przedmiotem postępowania administracyjnego w zakresie uznania/potwierdzenia poziomu wykształcenia oraz prawa do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe w Polsce. (I declare that the submitted certificate has not previously been the subject of administrative proceedings regarding the recognition/confirmation of the level of education and the right to apply for admission to higher education institutions in Poland.)

Opole, ……
data (date)

……..……..
podpis przedstawiciela ustawowego (rodzica)/opiekuna prawnego (signature of the legal representative (parent) or legal guardian)

W załączeniu (proszę zaznaczyć właściwe) / Enclosed (please tick as appropriate):

☐1. **Zalegalizowany oryginał (duplikat) świadectwa/dokumentu uzyskanego za granicą** (Legalised original (duplicate) of a certificate/document obtained abroad)

☐2. **Wykaz ocen uzyskanych podczas egzaminu warunkującego ukończenie szkoły lub zaliczenie danego etapu kształcenia** (List of marks obtained in the examination for graduation or completion of a given stage of education)

☐3. **Wykaz przedmiotów i zajęć realizowanych w ramach danego etapu kształcenia wraz z uzyskanymi ocenami** (A list of subjects and classes completed within the given stage of education, together with the marks obtained)

☐4. **Informacja o zrealizowanym programie kształcenia; treści kształcenia, planowy czas nauki, skali ocen** (Information about the completed educational program; content of education, planned study time, grading scale)

☐5. **Informacja o uzyskanym przez wnioskodawcę prawie do kontynuacji nauki na odpowiednim poziomie w państwie, w którego systemie zostało wydane świadectwo** (Information about the applicant's right to continue education at the appropriate level in the country in whose system the certificate was issued)

☐6. **Tłumaczenie na język polski świadectwa po jego zalegalizowaniu/opatrzeniu apostille oraz innych dokumentów sporządzonych w języku obcym** (Translation into Polish of the certificate after its legalisation/apostille affixing and of other documents drawn up in a foreign language)

☐7. **Dokument potwierdzający prawo pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej** (Document confirming the right of residence on the territory of the Republic of Poland)

☐8. **Kopia dowodu tożsamości właściciela świadectwa** (ID copy of the certificate owner)

☐9. **Kserokopie dokumentów** (Photocopies of documents)

☐10. **Upoważnienie wystawione przez właściciela świadectwa** (Authorization letter issued by the certificate owner)

☐11. **Inne dokumenty** (Other documents)

.....

.....

…….
podpis przedstawiciela ustawowego (rodzica)/opiekuna prawnego (signature of the legal representative (parent) or legal guardian)

Oświadczam, że zapoznałem/am się z informacją dotyczącą przetwarzania danych osobowych stanowiącą integralną część wniosku (I declare that I have read the information regarding the processing of personal data, which constitutes an integral part of the application).

Opole, ……
data (date)

……
podpis przedstawiciela ustawowego (rodzica)/opiekuna prawnego (signature of the legal representative (parent) or legal guardian)

Obowiązek informacyjny:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych (dalej: „Administrator") jest Kuratorium Oświaty w Opolu z siedzibą w Opolu, ul. Piastowska 14, 45-081, NIP: 754-11-56-220, REGON 006473277, nr telefonu 77 452 41 76.

   Z Administratorem można się kontaktować pisemnie, za pomocą poczty tradycyjnej na adres ul. Piastowska 14, 45-081 Opole lub pocztą elektroniczną na adres kontakt@kuratorium.opole.pl.

2. W Kuratorium Oświaty w Opolu wyznaczono Inspektora Ochrony Danych, z którym można się kontaktować pisemnie, za pomocą poczty tradycyjnej na adres ul. Piastowska 14, 45-081 Opole lub pocztą elektroniczną na adres iod@kuratorium.opole.pl.

3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c RODO) w sprawie z wniosku o potwierdzenie uzyskania wykształcenia w zagranicznych systemach oświaty (art. 93b ust. 1 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty- Dz. U. z 2025 r. poz. 881)

4. W związku z przetwarzaniem danych w celach wskazanych powyżej Pani/Pana dane osobowe mogą być udostępniane innym odbiorcom lub kategoriom odbiorców danych osobowych. Odbiorcami danych osobowych mogą być podmioty upoważnione do odbioru Pani/Pana danych osobowych na podstawie odpowiednich przepisów prawa,

5. Przekazywanie danych osobowych do państw trzecich (spoza obszaru UE) nie będzie się odbywać.

6. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do realizacji wskazanych powyżej celów przetwarzania, w tym również obowiązku archiwizacyjnego wynikającego z przepisów prawa.

7. Każdemu kogo dane są przetwarzane przysługują następujące prawa:

- prawo dostępu przysługujące osobie, której dane dotyczą (na podstawie art. 15 RODO),
- prawo do sprostowania danych (na podstawie art. 16 RODO),
- prawo do usunięcia danych („prawo do bycia zapomnianym") (na podstawie art. 17 RODO),
- prawo do ograniczenia przetwarzania (na podstawie art. 18 RODO),
- prawo do przenoszenia danych (na podstawie art. 20 RODO),
- prawo do sprzeciwu (na podstawie art. 21 RODO).

8. Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy Pani/Pan uzna, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy RODO.

9. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest warunkiem prowadzenie sprawy przez Opolskiego Kuratora Oświaty, podanie danych osobowych wynika z przepisów prawa.

10. Pani/Pana dane osobowe nie podlegają zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

11. Pani/Pana dane osobowe są przetwarzane elektronicznie i ręcznie, zgodnie z metodami i procedurami związanymi z celami przetwarzania, o którym mowa w pkt 3.

/

Data processing notice:

1. The controller of your personal data (hereinafter: "Controller") is the Education Superintendent's Office with its seat in Opole, ul. Piastowska 14, 45-081, NIP [Tax Id]: 754-11-56-220, REGON [National Business Registry]: 006473277, tel. no. 77 452 41 76.

   The Controller may be contacted in writing by post to the following address ul. Piastowska 14, 45-081 Opole or by e-mail at kontakt@kuratorium.opole.pl.

2. The Education Superintendent's Office in Opole has appointed a Data Protection Officer who can be contacted in writing by post at the following address ul. Piastowska 14, 45-081 Opole or by e-mail at iod@kuratorium.opole.pl.

3. Your personal data will be processed in order to fulfil the legal obligation imposed on the controller (Article 6(1)(c) of the GDPR) in the case of an application for confirmation of education in foreign educational systems (Article 93b(1) of the Act of 7 September 1991 on the educational system - Dz. U. z 2025 r. poz. 881 [Polish Journal of Laws of 2020, item 1327, as amended])

4. In connection with the processing of data for the purposes indicated above, your personal data may be made available to other recipients or categories of recipients of personal data. Recipients of personal data may be entities authorised to receive your personal data on the basis of relevant legislation,

5. Transfers of personal data to third countries (outside the EU) will not take place.

6. Your personal data will be processed for the period necessary for the purposes of the processing indicated above, including archiving obligations under the provisions of law.

7. Anyone whose data is processed has the following rights:
   - The data subject's right of access (pursuant to Article 15 of GDPR),
   - The right to rectify the data (pursuant to Article 16 of GDPR),
   - The right to erasure ("right to be forgotten") (under Article 17 of GDPR),
   - The right to restrict processing (pursuant to Article 18 of GDPR),
   - The right to data transfer (pursuant to Article 20 of GDPR),
   - The right to object (pursuant to Article 21 of GDPR).

8. You have the right to lodge a complaint with the Polish Data Protection Commissioner if you consider that the processing of your personal data violates the provisions of the GDPR.

9. Providing your personal data is a condition of processing the application by the Education Superintendent of Opolskie Province; providing personal data results from the law.

10. Your personal data is not subject to automated decision-making, including profiling.

11. Your personal data shall be processed electronically and manually in accordance with the methods and procedures relating to the purposes of the processing referred to in point 3.